ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — ZATERDAG 13 APRIL 1957 — No. 2803

Gobierno kier reconoce representacionnan di trahadornan solamente despues cu nan proba door di eleccionnan liber di tin mayoria nan tras

SAN NICOLAS: — Sr. F. H. Ritfield, president di LEC, a manda un comunicado pa e trahadornan di Lago, den cual e ta trece nan na altura di e ultimo desaroyo riba e terreno di e relacionnan di trabao.

Sr. Ritfield a bisa entre otro den e comunicado cu directiva di Lago a informa LEC di kier tene e peticion pa aumento di sueldonan pendiente pasobra directiva ta desea prome di investiga e posicion di compania den e situacion economico mundial actual, y tambe Lago kier spera riba resultado di e desaroyonan den e relacionnan di trabao. Tambe sr. Ritfield a skirbi cu Gobierno a laga LEC sabi di tin gana di mira un articulo tuma den estatutonan di e organizacion aki, cual ta describi cu pa ser un cuerpo representativo di trahadornan, prome mester worde proba door di eleccionnan liber di ta representa en realidad e trahadornan.

Por lo pronto Lake ta keda aden.

Sr. Ritfield kende nos a pidi despues pa mas comentario, a agrega cu un deputacion di LEC probablemente e siman aki lo bai serka Gobierno pa busca mas informacion, especial tocante e alinea aki riba. Sr. Ritfield — apesar cu ela bisa den e comunicado di no tin nada contra di un tal eleccion — e no ta mira pakiko esei mester worde tuma den e estatutonan, ya cu LEC den e contrato di trabao cu Lago tin un stipulacion door di cual e cuerpo aki por worde kita door di trahadornan. Si sr. Ritfield a bisa cu LEC a dicidi, si ta posibel, di pidi e luna aki mes un referendum, ya cu nan kier weita e asunto aki completamente aregla; prome cu sigui cu discusionnan tocante aumento di sueldo.

Ademas ela agrega aserka cu sr. J. H. Lake, manera nos a informa antayera, a pidi su retiro, pero ela dicidi di tuma algun tempo ainda pa e pensele. Sr. Lake, asina sr. Ritfield a bisa ta keda por lo pronto como miembro di LEC.

Factor economico di mas importancia.

Lago a informa contestando algun pregunta di nos, cu LEC a duna un interpretacion di su mes na e declaracion di directiva tocante di e relacionnan di trabao. Sigur cu no ta un obstaculo importante loke a worde trece dilanti, asina nos informante a bisa, pero cu esei a worde nombra solamente como un di e factornan cu mester worde tene na cuenta; e bista economico te awor tabata esun principal.

Ta parce como seguro cu Lago tambe a tende di Gobierno tocante sugestion pa worde poni den e constitucion di LEC. Mientras tanto, asina nos a tende di bon fuente, e contesta di Lago a bai pa Gobierno.

Tocante di contenido di e carta aki declaracionnan no a worde haci. Lo ta posibel cu e referendum dicidi pa LEC lo worde solamente tene of cancela, despues cu directiva y Gobierno yega na un acuerdo.

Aruba SI esta afiliada debidamente a la F.I.B.B.A.

Mientras que Curazao pertenece a la „National Baseball Congress"

ORANJESTAD. (Di nos Sportreporter): Esaki ta e carta cu directiva di ABBA a dirigi na diferente diarionan Caraqueño en conexion cu e declaracionnan di e presidente di Federacion di Baseball di Corsow:

Desde hace mas o menos dos semanas he podido constatar contantemente declaraciones irresponsables hechas por el Sr. Isa, Presidente de la Federacion Curazoleña de Baseball Amateur, a periodistas deportivos de los diarios de Caracas, Venezuela, „Nacional", „Universal" y „La Esfera".

No he tenido la minima intencion de darle importancia a esas pesadillas del Sr. Isa. Desde ya varios años estos Sres. de nuestra „hermana" isla han estado tratando en vano de buscar el apoyo de paises afiliados a la FIBBA para robarle a Aruba su afiliacion a la maxima entidad del baseball Amateur (Vea copia adjunta de nuestra carta del 15 de enero de 1953 al ex-Presidente Dr. Marcano Batistini).

El Sr. Isa en su declaracion publicada en el „Universal" de fecha 5 de abril de 1957, tubo la audacia de informar al inocente Sr. periodista que en las Antillas Neerlandesas solamente existe una Federacion de Baseball y que esa es la de Curazao. Queremos refrescarle la memoria a ese Sr. que aqui en Aruba se juega baseball antes que en Curazao y que la Federacion Arubana de Baseball Amateur tiene sus estatutos debidamente reconocidos por el Gobierno de las Antillas Holandesas probablemente antes de la Federacion de Curazao y que la Federacion Arubana de Baseball Amateur integra orgullosamente la Federacion Internacional de Baseball de Aficionados y NO la BNC (Nacional Baseball Congress) donde pertenece la Federacion Curazoleña de Baseball Amateur.

No se acuerda el mencionado Sr. Presidente de la Federacion de Curazao de la acalorada discusion que tuvo un delegado de nuestra Federacion con la Directiva del Comite Olimpico de las Antillas Holandesas (NABLO), reclamando el derecho de un puesto en la Directiva de dicho Comite Olimpico, de acuerdo con los estatutos de ese Comite, ya que nuestra Federacion debidamente integra la FIBBA, pero que estos Sres. del Comite Olimpico de las Antillas Holandesas, intimos amigos del Sr. Isa, NO QUISIERON RECONOCER a la FIBBA como la entidad maxima del baseball de aficionados, mientras que SI estaban dispuestos a reconocer las PRETENCIONES de la Federacion Curazoleña de Baseball Amateur que este honor le pertenece a la National Baseball Congress, simplemente porque la Federacion de Curazao NO integra la FIBBA pero SI pertenece a la organizacion de la National Baseball Congress??? Esa misma noche, el Presidente del Comite Olimpico de las Antillas Holandesas (NABLO) pidio y recibio respaldo de los componentes de este Comite Olimpico, quitando el derecho de palabra a nuestro delegado, porque este defendia nuestro derecho y exigia el reconocimiento de la FIBBA por el Comite Olimpico de las Antillas Holandesas (NABLO).

El Comite Olimpico de las Antillas Holandesa (NABLO) luego prometio investigar este asunto y avisarnos a su debido tiempo. Todavia estamos esperando el resultado de esa investigacionl

Si la Federacion Curazoleña de Baseball Amateur esta tan orgullosa de ser miembro de la National Baseball Congress, cual organismo es considerado por Curazao como la unica y verdadera entidad del baseball amateur, porque entonces ocuparse de nuestra afiliacion a la FIBBA, que tan orgullosamente ostentamos y la cual estamos dispuestos defender con alma y cuerpo?

Cuando nuestra Federacion Arubana de Baseball Amateur estaba tratando su afiliacion a la FIBBA, desde el propio seno de nuestra Federacion uno de esos elementos ha tratado de sabotear nuestra afiliacion. La Federacion Arubana de Baseball Amateur siempre ha estado mucho mas activa que la de Curazao, lo cual lo comprueban los diferentes encuentros internacionales de baseball amateur que se han celebrado aqui en Aruba, La Perla del Caribe.

Entre esos encuentros recordamos con mucha satisfaccion las varias visitas de Venezuela y Republica Dominicana y asi mismo las visitas de Colombia y Costa Rica, ademas de haber participado en dos Series Mundiales de la FIBBA (No de la NBC) en La Habana y Caracas y luego los juegos Olimpicos en Mexico. Nuestra Federacion tambien organizo con resonante exito deportivo y economico una pequeña serie mundial con participacion de Venezuela, Republica Dominicana y „nuestra hermana" isla de Curazao. Sera posible que todos estos encuentros tomaron lugar en esta acogedora isla sin la existencia de una Federacion de Baseball como pretende el Sr. Presidente de la Federacion Curazoleña de Baseball Amateur?

Aprovecho esta ocasion para llevar al conocimiento de los Sres. periodistas del „Universal", „La Esfera" y „Nacional" que Aruba posee dos estadios para presentar tanto juegos diurnos como nocturnos y actualmente se haya en construccion otro parque deportivo. Actualmente la nueva iluminacion del Estadio „Wilhelmina" de Oranjestad esta en sus toques finales para que Aruba pueda decir que dispone de un Estadio con la mejor iluminacion de las Antillas Holandesas, suficiente buena para poder presentar baseball triple A.

Sirvase tomar nota que la Federacion Arubana de Baseball Amateur tiene la intencion de presentar este año otra pequeña serie mundial con participacion de Cuba, Puerto Rico, Republica Dominicana, Venezuela y un seleccionado de esta Federacion. Si la Federacion de Baseball de Curazao es la unica Federacion en las Antillas Holandesas, como dice el entrevistado, como puede este Sr., quien preside la Federacion Curazoleña de Baseball Amateur, permitir que se mande un telegrama a la Federacion Arubana de Baseball Amateur, despues que la FIBBA prohibio a Venezuela a enfrentarse a Curazao?? Dicho telegrama se recibio el 27 de Marzo de 1957 a las 7.30 P.M. Lamentablemente nada se pudo hacer pues la Federacion de Curazao no esta afiliada a nuestra Federacion Arubana de Baseball Amateur, a pesar de nuestros esfuerzos para convencer a la Federacion Curazoleña para escoger el buen camino afiliandose a nuestra Federacion.... sinembargo la Federacion de Curazao le parecio mejor pertenecer a la National Baseball Congress!!!

Como es posible que el Sr. Isa haga semejante declaracion informando al periodista del „Universal" que la Federacion Arubana de Baseball Amateur quiso afiliarse a la Federacion de Curazao??

Para que? O como se dice en papiamento: PAKIKO?

, Acaso pensaban esos Sres. de la Federacion de Curazao, afiliada a la National Baseball Congress, que la Federacion Arubana de Baseball Amateur tambien consideraba a la NBC como la entidad unica y verdadera del baseball de aficionados?

La Federacion Internacional de Beisbol de Aficionados, siempre ha sido reconocida y respetada por nuestra Federacion Arubana de Baseball Amateur y estamos dispuestos continuar siendo un integrante ejemplar que lucha incansablemente por el progreso y bienestar del baseball de aficionados, representado dignamente por la entidad maxima del baseball de Aficionados, que es la FEDERACION INTERNACIONAL DE BEISBOL DE AFICIONADOS y NO la National Baseball Congress!!

Cuando Venezuela tenia que enfrentarse a Curazao en un intercambio de partidos de baseball amateur, Venezuela estaba bajo una suspension de un año sentenciado por la FIBBA.

Si Venezuela hubiera enfrentado a Curazao, indudablemente la FIBBA al saber esto; hubiera aplicado el Articulo 13 de los estatutos que dice: „En caso de reincidencia, la sancion sera la separacion definitiva de la Federacion".

Es decir como Venezuela tenia ya una sancion por un año en sus actividades deportivas internacionales, este intercambio con Curazao le hubiera costado a Venezuela su afiliacion a la FIBBA. Sabia esto el Sr. Isa?

Antes de terminar, me permito informar a esos periodistas deportivos de „El Nacional", „La Esfera" y „El Universal" que quedan cordialmente invitados para venir a Aruba por nuestra cuenta para que nuestra Federacion tenga el placer de enseñarles los documentos que atestiguan lo arriba mencionado y nuestra afiliacion correcta y legal a la Federacion Internacional de Beisbol de Aficionados.

Confiando en que acepten nuestra invitacion, espero noticias de estos señores periodistas para poner a sus ordenes los pasajes necesarios y hacer las reservaciones de hotel en esta, y agradeciendo de antemano a los diarios „El Universal", „La Esfera" y „El Nacional" por los espacios concedidos en sus prestigiosas paginas, me suscribo de ustedes.

S.S. y amigo,
A. B. Kuiperi Jr.
Presidente,
„Federacion Arubana de Baseball Amateur"
Oranjestad — Aruba, A.H.

Miembro di F-clan no tabata gusta sinfonia di boca y a bini hincamento

ORANJESTAD. — Ajera F.F. 26 anja di edad mester a parce dilanti di huez pa motibo cu dia 7 di Januari e tabata di paranda y a termina e anochi cu hincamento di T. den su lomba cu un cuchu. Asina a sosode: nan a bebe hopi y despues J.L.T. di Sabana Libre kier a bai toca su sinfonia di boca pero F. no tabata gusta esaki, e ora ei T.F. a duna F. un stoot cu a tire na suela y tambe a dal e un schop, e ora ei F. a saca un cuchu foi su sacu y a hinca T. den su lomba e corta no tabata mu-T. den su lomba. E corta no tabata mugramento den su borstvlies. E mester keda tres luna den hospital.

Oficial di husticia a bisa cu F. tabatin suerte, pasobra su bida tabata na peliger, pero tur cos a bira bon despues.

E la exigi un castigo di 6 siman.

E huez cu tabata di acuerdo a pidi castigo di prison un bez.

Pa Fl. 2.40 horta un castigo di Fl. 750.—

ORANJESTAD. — Un habitante na Brasil a horta na luna di Februari cinco gallon di benzine y e robo aki tabata costa fl. 2.40 y ela hanja un shorsing di dos luna y a keda sin hanja fl. 700.— Y tambe e la hanja fl. 50.— di boet, conta tur esei huntu ela hanja fl 750.— pa fl. 2.40 cu ela horta y pesei Mr. De Haseth Moller a bisa esta „estupido".

E tabata kier otro zapato

ORANJESTAD. - Ta di bo e zapato nan ei ta? asina e huez a puntra G.A.M. ajera mainta ora e tabata para dilanti di huez.

Na November anja pasa M. cu ta biba na Juana Morto a horta 4 paar di zapato di su amigo M. y e amigo a bai kehele.

Despues cu nan a bolbe bira amigo atrobe M. a hanja duele cu e la hiba su amigo dilanti di huez pero tabata laat caba ja nan a cuminsa cu e investigacion caba y e ora ei nan mester a sigi cu e asunto.

E la exigi un boet di f. 75.— y tambe un siman di castigo voorwaardelijk y dos anja di prueba. Y huez a bai di acuerdo cu esaki.

Zullen Curacaose sportautomobilisten Arubaanse uitdaging aannemen?

INSCHRIJVING TOT 24E MOGELIJK

ORANJESTAD, 13 April: — Naar wij vernomen hebben is gisteren eindelijk de officiele permissie voor het houden van de autoraces op de 30e a.s. op de start- en taxibanen van het prinses Beatrix Vliegveld, losgekomen. Daar het bestuur van de Aruba Sport Cars Club van mening is, dat de matige belangstelling in Curacao voor deze race deels stellig te wijten is aan het lange uitblijven van de permissie, heeft men besloten de sluitingsdatum voor inschrijving van de 12e naar de 24e April te verschuiven.

Ter informatie van de Curacao sportwagencoureurs, die wel graag mee zouden willen doen doch voor wie het vervoer een groot bezwaar is, verzocht het bestuur van de A.S.C.C. ons voorts nog mede te delen, dat de KNSM een reductie op het vrachttarief Aruba - Curacao vv. voor deze wagens van 25% heeft toegezegd en dat de wagen bij aankomst op Aruba de allerbeste verzorging zullen krijgen die maar denkbaar is.

Naar het bestuur verder hoopt, zal Zondagmorgen a.s. van zeven tot acht uur de eerste oefenrit op het vliegveld gehouden kunnen worden. Of dit zeker door zal gaan wordt door de radio's tijdig bekend gemaakt, zodat niemand deze dag tevergeefs vroeg uit de veren komt.

Er zullen de 30e drie races gehouden worden: eerste voor wagens tot 1.500 cc. cylinderinhoud en over een afstand van 40 km. (dat is gelijk aan vijftien ronden over de ovale uitgezette baan), de tweede voor auto's tot 3.000 cc. over dezelfde afstand en de derde voor de wagens van beide klassen, waarbij dan aan de 1.500 cc. wagens een tijdsvoorsprong gegeven zal worden. In deze race zullen van Aruba en Curacao een gelijk aantal wagens starten.... als er op Curacao tenminste genoeg belangstelling zal blijken te bestaan.

Voorts willen de organisatoren nog proberen een z.g. „stock car race", te houden. Alle autobezitters, die hieraan mee willen doen, worden verzocht zich ten spoedigste met de organisatoren in verbinding te stellen.

Het traject is een van de veiligste, die men zich kan bedenken, dat is bij de race van 1955 reeds gebleken. Deze veiligheid wordt dit jaar nog verhoogd door de Lago, die voor de afbakenningstekens bij de bochten zal zorgen, en die ervoor zorgen zal dat geen coureur van start zal gaan zonder een degelijke valhelm op het hoofd.

Vereniging Protestants Onderwijs schrijft een 4% obligatielening van Fl. 40.000 uit.

Fair in Oranjestad op 8e, 9e en 10e Augustus

ORANJESTAD: — Naar wij gisteren vernamen zal de Vereniging voor Protestants Christelijk Onderwijs op Aruba ter verkrijgnig van de middelen ter bekostiging van de hoogstnoodzakelijke kleuterklassen een obligatielening van Fl. 40.000,— tegen een rentevoet van 4 procent uitschrijven.

De bouwkosten van de kleuterscholen worden geschat op Fl. 50.000,— doch reeds heeft de vereniging in zijn kort bestaan reeds uit eigen middelen hiervoor Fl. 10.000,— bijeengebracht. Van het gouvernement kan het benodigde geld niet gekregen worden, daar het geen subsidies verleent voor de bouw- en inrichtingskosten van kleuterscholen; wel draagt het bij in de exploitatiekosten.

Wat de technische zijde van de lening betreft vernamen wij, dat er 400 obligaties van Fl. 100, —nominaal worden uitgegeven, die aan toonder zullen luiden en die a pari uitgegeven worden. De looptijd van de lening is gesteld op maximaal 10 jaar gerekend vanaf 1 Januari 1958. De vereniging behoudt zich echter het recht van een gehele of gedeeltelijke vervroegde aflossing voor. Ook de aflossing zal a pari geschieden: de nummers van de af te lossen obligaties zullen elk jaar in de maand November bij loting worden angewezen en in de bladen worden bekendgemaakt.

De goedkeuring tot het aangaan van bovenstaande lening werd aan het verenigingsbestuur gegeven tijdens de vergadering van 1 April j.l.

DE FAIR.

Dat de vereniging gewoon doorgaat met haar pogingen om via alleenhande activiteiten ook zelf geld voor de kleuterschoolen bijeen te brengen blijkt uit het feit, dat de 8e, 9e en 10e Augustus op het plein van de school te Mon Plaisir een grote alcoholloze fair zal worden gehouden.

AUTO TIJDENS HOTELBEZOEK ONTSIERD

SINT NICOLAAS. - De man A.E. D. deed Donderdag aangifte van de op 10 April gepleegde diefstal van een paar nikkelen trips van zijn wagen A-4995. Deze had hij n.l. die avond om zeven uur voor Hotel Las Delicias geparkeerd. Toen hij om elf uur huiswaarts keren wilde, ontdekte hij het midden nikkel aan zijn deuren verdwenen.

„Arubaanse Courant", een uitgave van N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers. Publiciteit Mij.,
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

KIND TE SINT NICOLAAS AANGEREDEN

ORANJESTAD. - In de ceintuurbaan ter hoogte van de A. de Veerschool is Donderdag morgen om kwart voor acht de 9-jarige scholier E.H. aangereden door de personenwagen A-340, die door E.H.M. gehuwd met R. bestuurd werd. Het kind moest in het Lago Hospitaal opgenomen worden. Waarschijnlijk is het ongeluk te wijten aan een plotseling oversteken van het kind. De politie stelt een onderzoek in.

KORDATE DOCHTER SMEET FLES RUM TEGEN DE GROND

SINT NICOLAAS. - Donderdagavond werd politicassistentie gevraagd in de Essoville waar in een woning een daverende ruzie gaande was. Vader H.P. lag n.l. met zijn achttienjarige dochter G. overhoop, die te laat was thuisgekomen. De dochter had tijdens de ruzie te kennen gegeven, dat zij van huis zou weglopen, daar de voortdurende dronkenschap van haar vader haar te veel was geworden, en om te kennen te geven wat bij haar „te veel" betekende had zij de fles rum die vader juist aan zijn getuite lippen wilde brengen, op de grond stukgegooid.

De politie trad bemiddelend op.

AUTO EN SCOOTER BOTSTEN IN NASSAUSTRAAT

ORANJESTAD. - Op de hoek van de Nassaustraat en de Windstraat kwamen Donderdagavond om kwart voor acht de personenauto A-6639 door J.B. bestuurd en de scooter, die door R.R. bestuurd werd, met elkaar in botsing. R. kwam door de botsing ongelukkig te vallen en moest met een heupfractuur in het San Pedro Hospitaal opgenomen worden. De materiele schade bedraagt een paar honderd gulden. Het was de scooterbestuurder die geen voorrang verleende.

FOTO'S VOOR MINISTERS

ORANJESTAD. - Namens het B.C. heeft Gezaghebber mr. L. C. Kwartsz gistermorgen aan de ministers Helders en Van der Meer voor hun vertrek van Aruba een fotoserie over hun bezoek aan dit eiland overhandigd, een klein geschenk, dat op grote prijs gesteld werd.

L. R. PARIS LIBERIAANS CONSUL OP ARUBA

ORANJESTAD. - Naar wij vernamen werd onlangs de heer Luis R. Paris door de regering van de republiek Liberia aangesteld tot consul voor dat land op Aruba. De heer Paris is werkzaam bij All American Cables & Radio Inc. in Oranjestad. Liberia is een van de landen, die door belastingfaciliteiten een gunstig klimaat trachten te scheppen voor scheepvaartmaatschappijen hun vloten onder Liberiaanse vlag te brengen. Zodoende zijn talloze tankers Liberiaans en deze doen Aruba dan ook regelmatig aan.

De heer Paris werd in 1909 in Haitie geboren en heeft van zijn verblijf in Haiti de goede relatie met de Liberiaanse ambassadeur daar overgehouden.

CAMEL VS. DODGERS MANJAN MAINTA

Di Nos Sportreporter)

O'STAD. - E segundo partido di e segunda vuelta di e campeonato AA 1957 ta worde hunga manjan mainta den Wilhelminastadion. Esaki lo ta e interesante encuentro entre Dodgers y Camel. E dos novehanan aki ta empata actualmente den e promer lugar cu cuatro wega gana y un perdi cada uno. Camel a sufri su unica derrota contra di Dodgers diaRazon anochi mediante brillante pitcheo di Donald Pantophlet, mientras cu Dodgers su unico contra te ainda ta contra di Lucky Strike. Esun cu gana manjan mainta naturalmente lo tuma un posicion hopi favorable como lider. No cabe duda cu un gran numero di faniticos lo presencia e importante partido di manjan mainta.

PAGINA TRES

Grupo Artistico Teatral Arubano lo duna dia 24 prome funcion den Bolivariana

Prome cu pauze comedia „La Casa de Quiros", despues cabaret

ORANPESTAD: — „Grupo Artistico Teatral Arubano", abrevia GATA, ta nomber di un grupo di comedia cu a worde forma mas o menos na October di anja uitimo y cu awor dia 24 di e luna aki lo ofrece su prome presentacion na publico den Sociedad Bolivariana. Esei lo ta e comedia „La Casa de Quiros", di dos acto di e escritor Spanjo di comedia Don Carlos Arniches.

Den e papelnan principal nos lo mira, prome sra. Leticia Kervel-Gonzalez y sres. O. H. Booi y J. de Lima, mientras cu e rolnan sobra ta na encargo di srta. Elsa Saladin, sra. Regina Madariaga Croes, srta. Elidia Lacle, srta. Glenda Mansur, srta. Ursula Lacle. sr. Momon Marchena, director di GATA, y sres. Carlos Juliao, Rafael Reyes, Eduardo Curet y D. de Palm.

Despues di pauze nan lo presenta ademas un cabaret, cual lo cuminza cu un presentacion di ballet door di e alumnonan di sra. Ita Ahlers. Despues sra. Lucy Henriquez lo canta tres canrame". Na piano lo acompanje sra. rame". Nan piano lo acompanje sra. Alida Lampe-Lampe, kende tambe lo acompanja presentacion di „El duo de los Paraguas", un fragmento di e opereta „El Ano Pasado por Agua", cual lo worde presenta door di Carmen Estrada y Harold Frigerio. Un presentacion di Rock 'n Roll door di e hobennan Teresa Madariaga y Jacobo Arends lo cerra un anochi cu ta promete di ser interesante y varia.

Segun nos a tende tambe ta sigur cu no ta e intencion cu e premiere aki lo bira un derniere: Cu otro palabra despues di dia 24 di April tambe e grupo entusiasta aki lo laga tende di nan-

TENNIS NA LAGO SPORT PARK

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. - E campeonato di tennis na Lago Sport Park ta continua e weekend aki cu e siguiente partidonan.

Awe tardi lo enfrenta otro den singles caballeros clase B S. Frigerio y B. Baptiste y luego R. Hernandez y H. den Boer. Di caballeros clase A tambe singles lo enfrenta otro J. Wagemaker y J. La Cruz y luego A. Gibbs y J. C. Kroeze.

Manjan atardi ta worde hunga den dobles di caballeros clase B. F. Edwards y M. Lashley contra di A. Augustine y L. Lewis. Di clase A lo enfrenta otro A. W. Brokke y A. Atim Fook contra di e pareha forma pa J. Wagemaker y J. Bouwer. E segundo den en clase aki lo ta entre L. B. Mc Cormick y R. V. Dorwart contra di J. C. Kroeze y Lames.

Accion contra accidente di trafico ta termina

Peliger y accion ambos ta den man di e chofernan

ORANJESTAD: — Un siman a pasa desde cu e promer stickernan brillante corra, blanco y preto marca BACK THE ATTACK ON TRAFFIC ACCIDENTS A aparece. Durante e siman aki stickernan a worde poni ariba auto, truck y busnan, carchinan mas grandi a worde poni den showcase di tiendanan; corantnan a publica aviso y storianan tocante e campanja; comentaristanan di radio a papla libremente y cu forza di conviccion tocante e campanja y su obhetonan. Pa e momento aki hendenan di Aruba, particularmente tur chofernan licencia, sabi bon kiko ta pasando.

Ser sabedor di e publicidad sol no ta bastante. Ademas di sabi loke e stickernan ta bisa, mester haci tambe loke e posternan, stickernan y publicidad ta pidi. Pa APOYA E ATAKE CONTRA ACCIDENTENAN DI TRAFICO cada chofer ariba e isla mester uni den un esfuerzo combina pa corre cu seguridad ki ora cu el sinta tras di stuur di un auto.

Mirando e posternan, papiando tocante e campanja, sintiendo sympatia pa e obhetonan di e campanja tur ta yuda, pero esaki sol nunca a yega di haci un campanja un exito. Tin solamente un ingrediente pa un campanja cu exito: esaki ta accion. Y e accion den e caso aki ta corre cu mas seguridad. Esaki ta depende henteramente di e chofer. Laga e posternan y stickernan y otro formanan di publicidad actua como halador di atencion, pero ser segur cu abo como chofer ta APOYA E ATAKE CONTRA ACCIDENTENAN DI TRAFICO.

Pa tur obheto, e promer paso ta cumpli. E isla a mira un programa henteramente nobo. Apoyo a bini liher y cu entusiasmo. E promer entusiasmo generalmente ta bini asina. Sinembargo, awor mester percura pe no muri. Esaki ta bo programa, Sr. Motorista di Aruba, dune'le apoyo! Prepara bo mes pa e lunanan largo cu ta bini y den cual seguridad mester worde imponi den mente di tur operador di vehiculo. Atencion constante ariba trafico seguro pronto por bira un costumber. Anto accidente bo ta haci algu importante pa seguridad di trafico riba caminda.

Sea pendiente di mas anuncio. E Comite APOYA E ATAKE CONTRA ACCIDENTENAN DI TRAFICO tin mas ta bini. Nan lo t'ey pa recorda bo di bo deber na bo mes y bo comunidad pa corre cu seguridad. Ta facil. E siguiente biaha cu bo kier tuma un chens den corremento, no hacie'le. Ora bo mira un birada den e caminda dilanti bo, y bo ta pensa di pasa e tercio poco poco bo dilanti, no hacie'le.

Di no tuma risco o causa otro hende bo ta haci algu importante pa seguridad di trafico riba caminda.

Bo a tuma risico ajera?

No hacie mas, no ta solamente bo bida bo ta trece den peliger cu e palabranan „e ta pasa net" y mester mira na unda e ta corre.

Cumpleanjos feliz

Mirando e futuro yen di felicidad nos por aprecia e graciosa chikitina Margarita Helder, kende ta celebrando su prome anja di existencia, y ta ricibi sincera felicitacion di su mama Mathilda, su wela Maria, welo Nicacio, tantanan Emerita, Isabel, omonan, primanan Anneke, Tinneke, Maria, Petra, Seferina, Josefin, Ninita, su primonan Mario, Nicasio, Marcolino, Taito, especialmente su madrina Aura Jacapuchi y tur su familia.

— .:. —

A cumpli su 15 primavera awe e hobencita Ellen Leatha Wolff. Felicitacion ta bini di su mama Josefa, Evarista, Maria, Duntji, Gloria, su amiganan di 7de klas, Catharina, Martha, Manudai, Olivia Tromp, Carmen Herrera, Lucia Sapuano, Jacintha Hidalgo, Betty Croes, Rosa Thijssen, Dorothea Farro.

— .:. —

Senjorita Emma Curiel, kende ta celebra su fecha natal awe, ta ser cordjalmente felicita pa su mama y tata, rumannan, tanta y omonan, subrinanan, familia Mathilde y Geerman.

Pa e caballero Antonio Ridderstaat, kende ta cumpli 18 anja di edad awe, hopi pabien na nomber di su mama y tata, rumannan Aura, Dominico, Prudencia, Christiano, su amigo Alberto, Candito, Andres, Porfilio, Francisco, Victor, su amiga Maria, Thomasita, Regina, Elsa, Claudita, familia Tromp.

— .:. —

Dos anja di feliz existencia a completa awe e chikitina Francisca Giago y ta ricibi felicitacion di parti di su mama y tata, rumannan Emerita, Tonito, su tanta y omonan, familia Hypolito, Pietje, Hubert Martina.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE
Diasabra 13 di April
DE VEER THEATER 20.30: Son of Sinbad
RIALTO 20.00: Shack out ....
PRINCIPAL 20.00: Appointment in Honduras
AURORA 19.30: The Rose Tattoo
SAVANETA 19.30: La Bella Otero
Diadomingo 14 di April
DE VEER THEATER 18.00: El Charro Inmortal
20.30: Son of Sinbad
RIALTO 17.45: Timber Country Trouble
PRINCIPAL 18.00: Tom Horn & B. J. Ketchum
20.00: The Last Hunt
AURORA 18.00: Where is Charlie
19.30: La Bella Otero
SAVANETA 18.00: The Tilled Tenderfoot
19.30: 7 Men from New

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Oduber

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller. tel. 1355.
Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark. tel. 1557.
Rondweg 4, Dakota.

y.... MESKER ta drecha mi MEUBELNAN

Masha pabien nos ta llama senjor Jose M. Pers, cu ta haci anja awe, na nomber di su esposa Catharina, jiu Rudy, su mama Inocencia Pers, rumannan, amigonan di Douane Kantoor.

— .:. —

E caballero Hermenegildo Hernandez ta recorda awe su fecha natal, recibiendo tambe hopi pabien di parti di su mama y tata, rumannan, amiganan Betti, Maria Luisa Henriquez, Maria Hernandez, primanan Catharina, Stefanita, Olivia Hernandez, amigonan Chan Henriquez Josji, Buj van der Linden, Mario Geerman, Gooi Briesen, May Geerman, Chinto Geerman, Luterio Dania, Damian, Toni, Seferino Kelly, especialmente Directeur di Mariachi Santa Cruz.

— .:. —

Un bida largo y yen di felicidad pa senjorita Hilda Maduro, cu a cumpli 22 anja awe, ta e deseo di su tata Thomas, su mama Catarina, rumannan Sylvia, Nicolina, Egidia, Fabiana, Severino, Gilberto, Catalina, subrino y subrinanan Arsenio, Lucia, Benita Ras, Enrique Maruro, su iha Maria Lourdes, primanan Libia, Altagracia, Olinda, primonan Mario, Ireno Rasmijn, especialmente su enamorado Alejandro Werleman.

— .:. —

Nos tin tambe nomber di e simpatica senjorita Lata Wolff, cu ta haci 15 anja, felicitaciones di su mama Josefa, Dunchi, su grandma stima Evarista Wolff, Gloria y Yolanda Maduro.

— .:. —

Awe senjora Eugenia Rafini ta di fiesta, celebrando su 66 anja di edad y pa cua motibo su esposo Nicolaas, jiunan Marianita, Clemans, Martina, Alfredo, Anselmo, jiu di crianza Hakino Paskel, suegronan y suegranan, nietonan, bisnietonan y demas familia, ta laga felicitere.

Charlotte y su fatal destino

TA PRESENTA
pa TUYUCHI:

No. 35

Sanger tabata subi na Charlotte su cabez. Ta quico e muhe aqui quier a insinua? E tabata meen anto cu Lady Chase tabata instiga su mes yiu muhe contra su tata?

Awor cu Vivian no tabata na cas, Charlotte tabatin mas propio confianza cu eustumber. E no quier a humilie p'e jaja di yiu.

„Hiba Beatrice i Victoria na nan cuarto trobe. Mi quier papia solitario un rato cu Eleonora", el a bisa.

E criar a rek su lipnan.

„Senjorita Tuft por yega aqui cada momento".

„Mi ta supone cu lo b'a tende loque m'a ordena bo!" Charlotte a bisa trobe. Despues di a vacila un poco mas e criar atrevido a cohe e dos muchanan di mas chiquito i a bal cu nan.

Tan pronto cu Charlotte a queda solitario cu Eleonora el a cuminza ta caricie.

„No jora, mi yiu, bo por queda un poco mas cerca bo mama; aya riba mi mesa di toilet tin un bleki di cos dushi. Tuma un pa bo mes i un pa cada un di bo rumannan".

„Pero mi n' quier cos dushi, mama. Mi quier queda cerca bo".

„T'asina tanto bo ta stima mi anto?" Charlotte quier a sa.

„Si.... mi ta stima bo mas tanto cu ningun hende na mundo. Pero Nana ta bisa mi cu mi mester stima papa mas tanto".

Charlotte mester a domina su mes pa e no escapa un maldicion den presencia dje mucha.

„Naturalmente... ..bo mester stima papa hopi, mi amor.... masha hopi".

„Pero e si no ta stima mi asina tanto manera e ta stima Beatrice i Victoria. E no ta stima abo tampoco"..

Awor Charlotte a bira bleek.

„Queto, Eleonora. Bo no mester bisa sorto di cosnan asina. Ta com bo por sa esai?"

„Pasobra m'a tende un dia com el a grita bo na masha mal manera. I m'a mira tambe com bo tabata jora amargamente".

Charlotte tabata trata na sonrei.

„Mi chiquito ta papia fantasia...., E n' sa ta quico e ta papia".

„Oh, mama. N' tin manera pa ami cu bo huì bai foi e luga aqui.... mi cu bo?"

Charlotte no tabata sa quico mas e mester a bisa awor. T'asina tanto e yiu mes a ripara caba? Si awor mes e sa asina tanto, ta quico lo para ora cu e bira mas bieu i bin comprende mas tanto? E no tabatin otro deseo. cu di bai cu e mucha aqui camina c no tabatin di mester tin miedo mas di su tata streng i na unda e por a goza abundantemente di carinjo di su mama.

E mester a manda e yiu trobe, pasobra ya Senjorita Tuft tabata sinta abao ta spera riba dje. I si e no haci esai, mas sufrimento ainda i palabranan menos agradable lo tabata spera e mucha. Pasobra ora cu hacidonan di redu bai conta Vivian cu e mucha no tabata sa su les, e ta pasa mal bida na man di su tata cu no ta stim'e.

Desconsola el a sosega su cabez trobe riba su cusinchi. Su bista a cai awor riba e otro cusinchi unbanda di dje. Majan esaya su cabez lo bin sosega riba e cusinchi banda di dje; majan lo e ta esclava trobe di e homber cu no ta su amante, menos ainda su amigo, pero cu continuamente tabata use pa su finnan egoista. Ya el a manda caba un lista di tur loque e tabata desea pa Charlotte haci p'e.

Si e tabata desea esai, lo e posee di su curpa. Si e tabata desea lo e bolbe ofrece un yiu cu no a concibi den amor.

E tabata pensa riba e pober Eleonora chiquito cu tabatin gana di huí bai cu su mama foi e luga aqui.

„O Dios", Charlotte tabata pensa. „Ohala berdad cu mi por a hanja un manera di hui. Lo m'a bai pa no regresa hamas...."

El a primi su cara den cusinchi. Pero su wowonan a queda secu. El a jora de lo masiado caba den su bida. Tabata como si fuera e no tabatin mas lagrima. E tabata desea pa e no tabatin e obligacion di bai e baile ai di awe nochi, pasobra e no tabata sinti su mes alegre, foi ora cu el a tende e palabranan di su yiu. Mas tanto tabata traha riba dje e palabranan di e mucha.

Toch si e bai e baile awe lo e queda corda enter anochi riba e cara na lagrima di su yiu quende foi chiquito caba ya a sinja amargura di bida. Pober Eleonora!

x x x

Pero e anochi ai ora cu e tabata den brazanan di Cecil ta lastra e bunita wals di Viena, diripiente el a sinti un choque ta pasa den enter su curpa. El a mira e cabez pretu di Dominic mas ariba cu tur e otro presentenan. E tabata balia e ora ai cu Lady Farringdale i ora cu e tambe a mira Charlotte, tabata como si fuera el a stop di balia un rato. Sinembargo el a sabi di domine trobe, no obstante cu el a queda sigui Charlotte cu su bistanan.

E tabata balente. Su wowonan tabata brilla, su lipnan tabatin e mes sonrisa feliz imprimi riba nan. Ta claro cu el a leza e anuncio di nacimiento di Charlotte su tercer yiu. El a leza esaqui i a sinti masha pena di Charlotte.... e mes no tabata por a bisa ta paquico. Immediatamente el a rehusa su mes. I pa di asina tanto bez trobe e tabata trata na saca pensamento riba Charlotte, foi den su cabez.... i curazon. E tabata sa tambe cu e no tabatin derecho riba Charlotte. E tabata sa cu rara vez nan lo contra cu otro. I tambe cu hamas lo e por tin un parti den su bida. Solamente ora cu e tabata cansa, anto e no por a logra saca imagen di Charlotte foi su mente i e tabata tene den su mes combersacionnan imaginaria cu Charlotte.

Lady Farringdale quende tambe a mira e pareja, a bisa:

„Mira, ata Cecil cu lady Chase ta baliando aya tambe. Pero bisa mi un cos. Bo conoce Lady Chase?"

„Si; nos a yega di topa un biaha caba antes".

„E ta muhe simpatica i amable", lady Farringdale a bisa i na boz baho el a agrega acerca; „pero e homber di dje ai, mi n' por mira cu mi wowo. Qui ora cu mi mira e homber ai mi ta repugna. M'a queda masha contento ora cu Poveril Marsh a bisa mi cu ta lady Chase sol ta bini aqui. Ainda e lord no a bolbe foi India".

Asinal De la manera cu Vivian tabata na estranheria, Dominic a pensa. Wel, pa bisa berdad, e tampoco no por a wanta Vivian, mescos cu su hospitalaria.

E pieza a termina. E parejanan tabata camna pasea door dje salanan.

I ora cu e tabata para dilanti di Dominic, esaqui a informa na boz baho:

„Com ta bai cu bo, lady Chase? Mi ta spera cu lo bo ta bon".

„Masha bon. Masha danki", el a ofrece Dominic su braza, cual esaqui a primi un rato. Pero ora cu Charlotte a queda ta mira Dominic den su wowonan, el a sinti cu e tabata bira bleek. E encuentro aqui cu e persona cu asina tanto e tabata anhela, a comove masha tanto, casi visiblemente. No esaqui e no tabatin derecho di haci, Charlotte a pensa..... e tabata casa, e tabata mama di tres yiu. I como un muhe casa e no tabatin derecho di ta asina contento ora cu e mira un otro homber. Pero qui excelsa di mira e cara scur ai, despues di tanto anja, e tabata goza di por a mira den e wowonan di violeta dje homber aqui cu quende asina tanto bez el a sonja sonjonan di mas delicioso i feliz.

Cecil tabata para ta combersa masha anima cu lady Farringdale. Dominic a ofrece Charlotte su braza. Su curazon tabata bati asina duro cu hende por a tende esaqui, mientras Dominic tabata camna ta bai na un dje salanan mas reserva.

„Bo sa sigur cu bo no quier balia?" el a puntra Charlotte.

„Esai mi sa sigur". Charlotte a responde mientras nan a cai sinta riba un sofa color corra. „Mi ta prefera di sinta combersa un poco cu bo. Unwin".

„Bo n' ta corda ainda cu nos a priminti otro cu lo bo jama mi „Dominic", esta na mi nomber?" el a puntra Charlotte mientras el a queda ta mira den su wowonan blauw i a pone Charlotte su curazon palpita.

„Dominic". el a bisa i a coloriza manera un mucha chiquito.

Charlotte, conta mi com bo a pasa tur e anjanan cu mi no a mira bo?... Bon?"

„Mehor larga nos combersa riba bo i bo actividadnan", el a bisa bulando pa e pregunta di Dominic.

„Por favor. No papia di mi!"

„Paquico no? B'a haci cosnan grandi. M'a leza hopi over di bo.... corto tempo pasa mi a mira bo portret den corantnan, den Times".

E homber a sinti su mes masha trasta i el a coloriza.

„Ahan si...."

„I mi ta tende esai tambe di otronan", el a persisti, „bo ta traha hopi i duro. Mi quier marra cu mi por a bai parlamento pa mi seucha bo...."

„No ta vale la pena", el a responde. „Pero como abo ta bisa esai, mi ta sinti mi masha honra".

„Bo ta biba ainda na Albany?"

(E ta sigui).

Polerouter no ta un horloshi con cu ta
E ta e joya di industria Swiso

ORANJESTAD: — Dia 15 di November anja 1954 lo keda semper den annalen di e fabricanan di Universal na Geneve un dia inolvidable, e dia cl triunfo di Polerouter a cuminsa. Polerouter dos anja y mei pasa un palabra desconoci, awor tur hende conocele. Ta kiko a haci e polerouter den usina corto tempo asina famoso? Pa mas corto polerouter tin den dje tur e calidadnan cu a worde peusa den un oloshi. Ademas di ta un oloshi masha bon construi, tambe e ta satisface varios otro exigencia mas, prome cu e ta bon pa e aviador nan bai cu ne riba e vuelo largo nan, over di Pool, di tropen y tur e otro sorto di klimaat nan.

Ta masha importante cu e aviadornan aki sa cuantor tin precies, en coneccion cu nan ora di jega.

Esaki mester ta posibel riba e poolgebied, na unda tin fuerzas magnetico, y tambe riba otro gebieden di tropen o lugar masha frieuw mes.

Pa consegui esaki mester a inventa un metaalliage pa e spiraalveer cu ta imuun pa fuerza magnetico y pa cambionan den temperatura.

Esaki tabata un dificultad den fabricanan di holoshi como nan tabatin metaal cu ta propio pa esaki, pero no pa tur dos hunto.

Despues di hopi experimentonan a logra hanja un alliage asina.

Tambe nan mester a busca un clase di azeta cu no ta reager riba e cambionan di temperatura, azeta gewoon tin e cualidad di bira mas fini den calor y mas diki den frieuw. pero esaki mester a worde evita.

Pa uso di SAS nan mester di un azeta cu no ta reageer ni riba frieuw ni riba calor. y tambe den nan esfuerzo pa hanja un azeta cu ta propio na tur esaki e fabricanan di Universal tabatin exito.

Pero Universal no tabata satisfecho ainda cu tur esaki, aunque e tin 60 anja ta produci holoshinan di mas alta calidad e kier a inventa algu cu lo forma cu e exigencianan menciona un unicum cu tin ora fiho den tur sorto di temperatura.

Pesei nan a traha uno mas mehor cu tur esnan cu nan a jega di traha, nan a importa e piedranan foi di e fabricanan di mas mehor, y nan a pidi pa tuma nota di e toleranties mas chiki posible.

Nan a scohe den e personeel esnan di mas mehor pa traha riba e holoshi aki. e delaster controle a sosode door di e seis mas mehor trahadornan y cada uno a bolbe controla e otro seisnan.

E veer, drijfkracht di cada holoshinan a laga traha di e mas mehor calidad, y despues cada veer a worde controla masha exacto.

Cada veer cu tabatin e minimo diferencia den structuur o construccion a worde tira afo. Tur e raderennan a worde traha di e mas mehor calidad di material, y masha exacto y cada pieza a bolbe worde controla y termina na man.

Esaki ta un di e secretonan di mas grandi obra di man. e machinenan por ta masha precies pero varios ta mas mehor ora un experto traha riba djele.

Pa balans nan a usa un material cu ta zelfcompenserend pa cambio di temperatura. Naturalmente nan a pone e balans aki stootbestendig den e famoso Incabloc shockproof systeem. Despues di a traha un holoshi cu por a soporta e critiek mas grandi, nan a traha un cashi especial pa e polerouter pa complete.

E cashi aki tin garantia pa awa y stof.

E proefnan cu nan a tuma despues cu nan a caba di traha e holoshi aki, ta un proef di temperatura y nan ta laga e holoshi basta ratu den un frigidaire cu un temperatura di 22 graden y un fornu cu un temperatura di 108 graden y e diferencianan mester ta minimium.

Tambe nan ta pone e holoshi durante algun siman den un vat cu un vloeistof pa nan ta sigur cu nada ta pasa door di e cashi.

Nan ta spaar gasto ni trubao pa duna e SAS aviadornan loke nan ta spera di un bon holoshi.

Pero bo no tin mester ta un SAS aviador pa ta gaba un Polerouter.

Bo tambe por hanja un holoshi asina, y nos ta masha orgulloso cu Universal a duna nos agencia riba e holoshi aki. y nos por entrega bosonan e holoshi aki. Bin mira sin ningun obligacion nos ta munstra y diferente clase nan di POLEROUTERS.

Cumpleaño feliz

Pa motibo cu senjora Modesta Bello a cumpli 28 anja di edad, e ta ser felicita pa su esposo Celedonio, jiunan Freddy, Roland, su mama Regina, tanta Guan, ruman Calito, Enrique, Jacinto, Pablo, Bruno, Emeraldo, Guan, Rey, Maxima, Placida, subrino Eddy, Patricio, Pablo, cunja Bernard, Beto, especialmente e Jocky di Benny Esteban Werleman, su iha y bisawela, familia Maduro y Werleman, padrino Dominico Dijkhoff, suegra Regina y Louis Arends.

— .:. —

Masha pabien nos ta llama ademas Bartola Regina Ridderstaat, Greta Geerman, 9 anja; senjor Jantje Henriquez, 66 anja.

Hopi felicidad riba e dia aki pa senjor Mario Yarzagaray, cu ta haci 23 anja, ta e deseo di su esposa Carmen, suegra y suegro, su tata y madrasa, rumannan, tambe di Juan Croes, Max Werleman, Fabia Dirksz.

— .:. —

Su esposo Jacques, jiunan Alwin, Eugene, Sandra, Jacqueline, Eric, Carl, su mama Romalda Jacobs y demas familia ta desea senjora Aura H. Ester, cu ta cumpli 25 anja awe, un bida largo y yen di felicidad.

— .:. —

Tambe nos tin nomber di senjor Leonsio Werleman, cu ta haci anja awe y ta ricibi felicitacion di su esposa Logenia Fariz de Werleman, su jiunan Matheo, Anselma, Alicia y Inchi, suegronan Pedrito y Betto, suegra Martina, nieto y nietanan.

— .:. —

Rossi Farida G. Kelly Roosje ta cumpli su prome anja awe. Felicitacion ta bini di su mama y tata, rumannan Mirna, Arturo, Giovanni Kelly, primonan y demas familia.

— .:. —

Sincera felicitacion pa e simpatica senjorita Petra Croes, kende ta haci 19 anja awe, di su tata y mama, rumannan, tanta y omonan, welo y welanan, primo y primanan, Flora, Theresita Kelly, Ovita, Ninita Kelly, Nicolasita Britten, Rosenda Ruiz, Ina Tromp, su amigo y amiganan Anna, Nicolasita Wolff, Presentacion Heyden, Jozefa Tromp, Lucila, Berta, Victoria Flanegin, Trina, Mathilda Johana Tromp, Maria Figaroa, especialmente su estimado primo Francisco Britten y Oncha y Anna Kelly.

— .:. —

Felicitacion ta bai pa e hobencita Bernadinus Everon, cu ta cumpli 12 anja, di parti di su mama Carmen, wela Cirilia, rumannan Manie, Mario, Lucia, tantanan, primo y primanan, padrino Hilarion Everon, su madrina Petra Heronimo, especialmente Ventura y Charles Kelly, su amigonan di 5de klas di St. Jozef School na Santa Cruz.

— .:. —

Ocho anja di edad a haci awe e hobencito Hermenegildo Everon y ta hanja felicitacion di su tata Hilarion su mama Olinda, rumannan Joy, Rica, Livia, Rinda, Ruben, Ingrid, welanan, Erilia, Francelina, primo y primanan, tantanan, padrino Pedro Everon, madrina Anna Maria Heronimo, especialmente su amigonan di eerste klas di St Jozef School na Santa Cruz.